

1 SAN JUAN

ACHTOJ ITLAJCUILOL ON

APÓSTOL SAN JUAN

In Tlajtojli yejhua techmaca nemilistli

¹ Temechtlajcuilhuiyaj ica iTlajtoltzin Dios yejhuan techmaca yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. In iTlajtoltzin Dios sa no yejhua Jesucristo, niman yejhua ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Yejhua oticaquej tlajtlajtohua niman otiquitaquej ican tixtololojhuan. Yejhua otiquitaquej niman oticmatocaquej ican tomahuan.

² Yejhua in nemilistli, yejhua Jesucristo. Yejhua onopantlantij niman tejhuamej otiquitaquej. Aman, tej, teme chixpantiliaj ica melahuac otiquitaquej. Yejhua ica, tej, teme chijliaj ica in nemilistli yejhuan para nochipa. Yejhua in nemilistli oncatca itech toTajtzin, niman aman sa no yejhua otechpantlantilij.

³ Teme chijliaj, tej, on tlen otiquitaquej niman oticaquej, para nemejhamej san secan tohuan xnemican, ijcon quen tejhuamej tinemij san secan ihuan Dios toTajtzin niman ihuan iConetzin Jesucristo.

⁴ No ijqui teme chtlajcuilhuiyaj yejhua in tlajtlamach* para topaquilis ma ajsitia.

Dios yejhua tlahuijli

* 1:4 cosas

⁵ Sa no yejhua in temachtijli temechchiliaj yejhuan Jesucristo otechmachtij. Otechmachtij ica Dios sa no yejhua tlahuijli pampa yejhua yolchipahuac niman xoncaj itlaj tlayehuajlotl ipan inemilis.

⁶ Tla tiquijtohuaj ica tinemij san secan ihuan Dios niman oc† titlajtlacohuaj, tla ijcon, xtiqijtohuaj on tlen melahuac niman xticchihuaj quen nonequi.

⁷ Pero tla xtitlajtlacohuaj, yej tinemij yolchipaquej quen Dios nemi, tla ijcon, tej, san secan tinemij inhuan ocsequimej niman iyesyotzin Jesucristo, yejhuan iConetzin Dios, techchipahuilia nochi totlajtlacolhuan.

⁸ Tla tiquijtohuaj ica xtitlajtlacolejquej, sa no tejhuamej titocajcayahuaj, niman xtiqijtohuaj on tlen melahuac.

⁹ Pero tla titoyolcuitiaj itech Dios, yejhua quichihuas on tlen oquijtoj. Yejhua quiyecchihuas niman techtlapojpolhuilis totlajtlacolhuan, niman techchipahuas itech nochi tlen xcuajli.

¹⁰ Dios quijtohua ica nochi tlatatl tlajtlacolej. Yejhua ica, tla titotenehuaj xtitlajtlacolejquej, on tlen tiquijtohuaj sa no ijqui quen tiquijtosquiaj ica Dios tlacajcayajquetl. Tla ijcon, xnejli ticneltocaj itlajtol.

2

Cristo yejhua topampa tlajtohua

† 1:6 todavía; sanquen

1 Noconetzitzihuan, nemechtlajcuilhuiya yejhua in tlajtlamach* para ma ca nentlajtlacosquej. Pero tla yacaj tlajtlacohua, ticpiaj totepantlajtojcau yejhuan techpalehuis para ticselisquej tetlapojpolhuilistli itech toTajtzin Dios. In tepantlajtojquetl yejhua Jesucristo yejhuan yolmelajqui.

2 Yejhua omic para ican iyesy otechchipahuilij nochi totlajtlacolhuan, niman xsan totlajtlacolhuan, yej no intlajtlacolhuan nochi on talticpactlacamej.

3 Tla tiquintlacamatij itlanahuatilhuan Dios, tla ijcon, ticmatztoquej ica yejhua tiquixmatij.

4 Pero tla yacaj quijtohua ica quixmati Dios niman xquintlacamati itlanahuatilhuan, yejhua nochihua se tlacajcayajquetl, niman xquijtohua on tlen melahuac.

5 Pero tla yacaj quichihua on tlen Dios quijtohua, tla ijcon, melahuac ican nochi iyojlo quitlajsojtla†.

6 On yejhuan quijtohua ica nocahua san secan ihuan Dios, nonequi nemis quen Jesucristo nemiya.

Ye tlahuilohua on tlahuijli pampa sequimej yopeu notlajsojtlay inhuan ocsequimej

7 Nocnihuan, xnemechtlajcuilhuijticaj se yencuic tlanahuatijli para nenquichihuasquej. Yejhua in tlanahuatijli ye nenquipiayaj desde ijcuac onenquineltocaquej Cristo. Yejhua in tlanahuatijli yonencacaj.

* 2:1 cosas † 2:5 le ama

8 Pero yejhua in yejhuan nemechtlajcuilhuia nesi quen se yencuic tlanahuatijli pampa Cristo quitlacamatiya in tlanahuatijli niman nemejhuamej no yopeu nenquitlacamatztihuij. Ticmatij ica yejhua in melahuac pampa on tlayehualyotl ye polijtiu niman ye tlahuilohua on yejhuan melahuac tlahuijli.

9 Tla yacaj notenehua nemi ipan tlahuijli, pero quitlahuelita icni[‡], nemi ipan tlayehualyotl.

10 On yejhuan quitlajsojtla[§] icni[‡] nemi ipan tlajhuijli, niman xitlaj^{*} huelis quitlajcalis ipan tlajtlacojli.

11 Pero on yejhuan quitlahuelita icni[‡] nemi niman quistinemi ipan tlayehualyotl. Yejhua xquimati canon yau, pampa on tlayehualyotl quixpajpachohua.

12 Nemechtlajcuilhuia nemejhuamej noconetzitzihuan pampa Dios yoquintlajpojpohuij nemotlajtlacolhuan ipampa Jesucristo.

13 Nemechtlajcuilhuia nemejhuamej tatajtin pampa aman yonenquixmatquej yejhuan ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Nemechtlajcuilhuia nemejhuamej telpocamej pampa yonenquitlanquej on diablo.

Yonemechtlajcuilhuij nemejhuamej noconetzitzihuan pampa yonenquixmatquej toTajtzin.

14 Yonemechtlajcuilhuij nemejhuamej tatajtin pampa aman yonenquixmatquej yejhuan ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Yonemechtlajcuilhuij nemejhuamej telpocamej pampa nenchichi-

‡ 2:9 todavía; sanquen § 2:10 le ama * 2:10 nada; coxtla

cajtoquej, niman itlajtol Dios oncaj ipan nemoyo-
jlo, niman pampa yonenquitlanquej on diablo.

¹⁵ Ma ca xnejnequican nemohuicasquej quen
on tlajtlacolejquej nohuicaj, nion ma ca xtlajso-
jtlacan on tlen oncaj ipan in tlalticpactli. Tla
yacaj quinequi nohuicas quen on tlajtlacolejquej
nohuicaj, yejhua xquitlajsojtla Dios toTajtzin,

¹⁶ pampa nochi tlen techmaca in tlalticpactli
xhualehua itech toTajtzin, yej nican quisa ipan
in tlalticpactli. On xcuajli elehuilistli[†] yejhuan
tonacayo quipia, niman on tlen xcuajli yejhuan
tiquixpacaitaj, niman nochi on tlajtlamach tlen
ticpiaj yejhuan quichihua para yejhua ica ma tito-
hueyimatican, xquisa itech toTajtzin, yej quisa
ipan in tlalticpactli.

¹⁷ Niman in tlalticpactli ye tlantiu ihuan nochi
on tlen xcuajli ipan oncaj yejhuan on tlacamej
quelehuiyaj. Pero on yejhuan quichihuas tlen
Dios quinequi nemis para nochipa.

*Ye huajlahuij on yejhuan quinequij quixoxoton-
isquej itequiu Cristo*

¹⁸ Noconetzitzihuan, yoyejcoc on sa ica nochi
tonaltin. Nemejhuamej ye nencaquinij ica ipan
on sa ica nochi tonaltin huajlas se tlatatl yejhuan
quinequi quixoxotonilis itequiu Cristo. Aman, tej,
miyequej nemij yejhuan quinequij quixoxoton-
isquej itequiu Cristo. Yejhua ica ticmatztoquej ica
in sa ica nochi tonaltin.

¹⁹ Yejhumej totzajlan oquisquej, pero ica
tlen melahuac xnejli tocnihuan. Tla tocnihuan
yesquiaj, nocaahuasquiaj totech. Pero yejhumej

[†] **2:16** deseo

totzajlan oquisquej para onopantlantij ica yejhumej xtocnihuan.

²⁰ Pero Cristo yejhuan yolchipahuac omechmacac iEspíritu Santo. Yehua ica nenmochimej nenquimatij on tlen melahuac.

²¹ Nemechtlajcuilhuia xpampa tla xnenquimatij on tlen melahuac, yej nemechtlajcuilhuia pampa nenquimatij. Niman nenquimatiztoquej ica itech on tlen melahuac xhueli no ompa quisa on tlen xmelahuac.

²² ¿Aquinon tlacajcayajquetl? Cuajli ticmatztoquej ica tlacajcayajquetl san yejhua on yejhuan quijtohua ica Jesús xejhua Cristo on yejhuan Dios oquitlapejpenij para techmandaros. Yej on tlatatl quinequi quixoxotonilis itequiu Cristo, pampa quijtohua ica Dios xejhua toTajtzin niman ica Jesús xejhua iConetzin.

²³ On yejhuan quijtohua ica Jesús xejhua Cristo yejhuan iConetzin toTajtzin Dios, xnohuica ihuan toTajtzin. Pero on yejhuan quijtohua ica Jesús melahuac Cristo yejhuan iConetzin toTajtzin Dios, yejhua nohuica ihuan toTajtzin.

²⁴ Yehua ica, xquejehuacan ipan nemoyojlo on temachtijli yejhuan omechmachtijquej desde onenquineltoaquej Cristo. Tla on temachtijli nocahua ipan nemoyojlo, nemejhumej nemocahuasquej ihuan Cristo on iConetzin Dios niman ihuan toTajtzin Dios.

²⁵ Niman Jesucristo oquitlalij ipan ipromesa techmacas yencuic nemilistli para nochipa.

²⁶ Yonemechtlajcuilhuij ica on yejhuan quinequij mechcajyahuasquej.

²⁷ Pero on Espíritu Santo, yejhuan Jesucristo omechmacac, nocahua ipan nemoyojlo. Yejhua ica xpolihui para yacaj mechmachtis, pampa iEspíritu Dios mechmachtia nochi tlajtlamach. Itemachtijli melahuac, niman xqueman mechmachtis on tlen xmelahuac. Yejhua ica, tej, nochipa san secan ihuan Cristo xnemican, ijcon quen mechmachtia on Espíritu Santo.

²⁸ Aman, tej, noconetzitzihuan, nochipa xnemican san secan ihuan Cristo, para xnempinahuasquej niman xnenmojmotisquej ijcuac yejhua huajlas.

²⁹ Nemejhuamej ye nenquimatztocquej ica Dios yejhua yolmelajqui. Yejhua ica nenquimatij ica nochimej on yejhuan quichihuj on tlen cuajli yejhuamej teconehuan itech Dios.

3

Tiiconehuan Dios

¹ ¡Xmatican quen ijqui sanoyej* techtlajsojtla† Dios toTajtzin! Yejhua techtlajsojtla hasta techtocayotia iconehuan, niman melahuac tiiconehuan. On yejhuan xiconehuan xtechixmatij, pampa xquixmatij Dios.

² Notlajsojcaicnihuan, aman ye titeconehuan itech Dios. Hasta aman xtechititia quen ijqui tinemisquej. Pero ticmatztocquej ica ijcuac Cristo huajlas, tinemisquej quen yejhua, pampa tiquitasquej quen mero nemi.

* 3:1 mucho † 3:1 nos ama

³ Niman nochimej yejhuan quinequij nemisquej quen Cristo, nochipajtihuij ijcon quen yejhua nemi chipahuac.

⁴ Nochimej yejhuan tlajtlacohuaj xquitlacamatij itlanahuatilhuan Dios. On tlajtlacojli quijtosnequi xnotlacamati on itlanahuatilhuan Dios.

⁵ Nemejhuamej ye nenquimatztoquej ica Jesucristo ohuajlaj ipan in tlalticpactli para otechquixtilico on totlajtlacolhuan, niman ica yejhua xquipia tlajtlacojli.

⁶ Ijcon, tej, on yejhuan nocahua ihuan Cristo, xoc más quistinemi ipan tlajtlacojli. On yejhuan quistinemi ipan tlajtlacojli, xquimati quen nemi Cristo, nion xquixmati.

⁷ Noconetzitzihuan, ma ca xmocahuilican yacaj mechcajayahua. On yejhuan quichihua tlen cuajli, yejhua cuajli tlacatl ijcon quen Cristo cuajli.

⁸ Pero yejhuan quistinemi ipan tlajtlacojli, yejhua teconeuhuan itech on diablo, pampa on diablo yejhua tlajtlacolej desde ijcuac nochiotzimpeu. Niman on iConetzin Dios ohuajlaj para quixoxotonico on tlen yejhua on diablo quichihua.

⁹ Xacaj yejhuan iconeuhuan Dios quistinemi ipan tlajtlacojli, pampa inemilis Dios nocahua ipan. Niman yejhua xhuelis más quistinemis ipan tlajtlacojli, pampa yejhua yotlacat itech Dios.

¹⁰ Ijquin huelis nenquimatisquej aquinomej teconeuhuan itech Dios niman aquinomej teconeuhuan itech on diablo. Tla yacaj xquichihua tlen cuajli noso xquitlajsojtla icniu, yejhua xteconeuhuan itech Dios.

Nonequi titotlajsojtlasquej inhuan ocsequimej

11 Desde ijcuac onenquineltocaquej Cristo, onencacquej ica nonequi titotlajsojtlasquej inhuan ocsequimej.

12 Ma ca ma ticchihuacan quen Caín oquichiu, yejhuan teconeu catca itech on diablo, niman oquimictij icniu. ¿Niman tlica‡ oquimictij? Oquimictij pampa Caín quichihuaya on tlen xcuajli, niman on icniu quichihuaya tlen cuajli.

13 Nocnihuan, ma ca xmojcatlachacan tla mechtlahuelitaj on tlajtlacolejquej.

14 Otimicaj pampa otitoxelojcaj itech Dios, pero aman ticpiaj nemilistli pampa tinemij san secan ihuan Dios. Yehhua in ticmatztoquej pampa tiquintlajsojtlay on tocnihuan. On yejhuan xquintlajsojtla ocsequimej oc§ mictoquej.

15 San aquinon yejhuan quitlahuelita icniu, yejhua se temictijquetl ipan iyojlo. Niman nemehuamej nenquimatztocquej ica xacaj yejhuan temictijquetl quipia yencuic nemilistli yejhuan para nochipa.

16 Ijcuac Cristo omic topampa, otechititij tlinon quijtosnequi tiquintlajsojtlasquej on tocnihuan. Yehhua ica, tej, tejhamej nonequi tiquimpalehuisquej on tocnihuan ican tetlajsojtlalistli niman tla saman nonequi hasta tepampa timiquisquej.

17 On yejhuan quipia tlinon ica panoticaaj niman quita se icniu quipolojticaaj, niman yejhua xquicnelia, ¿quen ijqui huelis quijtos ica quipia tetlajsojtlalistli itech Dios?

‡ 3:12 ¿por qué?; ¿tline? § 3:14 todavía; sanquien

¹⁸ Noconetzitzihuan, ma ca san xteijlican ica nenquipiaj tetlajsojtlalistli, nion ma ca san xquijtocan ica nenquintlajsojtlaj on tocnihuan, yej melahuac xquintlajsojtlacan ican nochi nemoyojlo niman xquintitican ica nenquintlajsojtlaj ica nochi on tlen nenquichihuj.

Tictlaliaj toyojlo ixpan Dios

¹⁹⁻²⁰ Tla ijcon tiqintlajsojtlaj on tocnihuan, ticmatij ica melahuac tiiconehuan Dios niman xsan titotenehuaj. Tej, masqui toyojlo techtlajtlacolmacas, ticpiaj confianza ixpan Dios, pampa Dios más nochi quimati xquen toyojlo, niman yejhua nochi quimati.

²¹ Ijcon, tej, notlajsojcaicnihuan, tla toyojlo xtechtlajtlacolmaca, ticpiaj confianza ixpan Dios.

²² Niman nochi tlen tictlajtlanisquej yejhua techmacas, pampa tictlacamatij itlanahuatilhuan niman ticchihuj tlinon quipactia.

²³ Niman in yejhua itlanahuatil Dios, ica ma ticneltocacan iConetzin Jesucristo, niman ma titotlajsojtlacan* inhuan ocsequimej quen yejhua yotechnahuatij.

²⁴ On yejhuan quitlacamatij itlanahuatilhuan Dios san secan ihuan Cristo nocahuaj, niman Cristo inhuan nemi. Niman itechcopa iEspíritu yejhuan otechmacac ticmatztoquej ica yejhua tohuan nemi.

4

Quen ijqui tihuelisquej tiqintlatalatasquej on yejhuan notenehuaj ica Dios oquinhuaajtlan

* **3:23** que nos amemos

¹ Notlajsojcaicnihuan, ma ca xquinneltocacan nochimej on yejhuan quiytohuaj ica Dios oquinhuaajtítlan para temachtíaj. Yej achtopa xquinnmixtlalocan para nenquitasquej tla melahuac Dios oquinhuaajtítlan noso ca, pampa miyequej tlacajcayaquej tiotlajtojquej yoquisquej imanyan in tlalticpactli.

² Nemejhuamej ijquin huelis nenquinmixtlalosquej tla Dios oquinhuaajtítlan: nochimej temachtijquej yejhuan quitenehuasquej ica Jesucristo nemiya ipan in tlalticpactli ican itlalnacayo melahuac oquinhuaajtítlan Dios.

³ Pero nochimej temachtijquej yejhuan xquitenehuasquej ica Jesucristo nemiya ipan in tlalticpactli ican itlalnacayo, Dios xoquinhuaajtítlan. Yej yejhuamej hualehuaj itech on yejhuan quinequi quixoxotonilis itequiu Cristo. Yonencacquej ica huajlas niman aman nemechijlia ica ye nemij ipan in tlalticpactli tlacamej yejhuan quinequijquixoxotonis itequiu Cristo.

⁴ Noconetzitzihuan, nenteconehuan itech Dios, niman on yejhuan quinequij quixoxotonilisquej itequiu Cristo xomechcayajquej ican on xcuajli temachtijli, pampa on Espíritu Santo yejhuan nemotech nemi más cojtíc xquen on diablo yejhuan nemi ipan in tlalticpactli.

⁵ No huelis ijquin nenquintlatlatasquej tla Dios oquinhuaajtítlan: on yejhuan teconehuan itech in tlalticpactli tlajtlajtohuaj ican tlajtlamach* ica in tlalticpactli, niman on tlacamej yejhuan teconehuan itech in tlalticpactli cuelcaquij on tlamachti-

* 4:5 cosas

jli yejhuan yejhuamej temachtiaj.

⁶ Pero tejhumej titeconejuan itech Dios, niman on yejhuan quixmatij Dios, cuelcaquij on tlamachtijli yejhuan tejhumej titemachtiaj. Pero on yejhuan xteconejuan itech Dios xtechcaquij. Yejhua ica, ijcon tihuelisquej ticmatisquej tla se cuajli temachtijquetl noso tlacajcayaqui temachtijquetl.

Dios yejhua tetlajsojtlalistli

⁷ Notlajsojcaicnihuan, ma titotlajsojtlacan† inhuan ocsequimej, pampa on tetlajsojtlalistli hualehua itech Dios. Yejhua ica on yejhuan tetlajsojtla yejhua teconeju itech Dios niman quixmati Dios.

⁸ On yejhuan xtetlajsojtla xquixmati Dios, pampa Dios yejhua tetlajsojtlalistli.

⁹ Dios oquipantlantij quen techtlajsojtla ijcuac ocuajtítlan isenteConetzin ipan tlalticpactli para itechcopa iConetzin ma ticpiacan nemilistli para nochipa.

¹⁰ Xmatican tlinon quiptosnequi in tetlajsojtlalistli. In tetlajsojtlalistli xquiptosnequi ica otictlajsojtlaquej Dios, yej yejhua otechtlajsojtlac hasta ocuajtítlan iConetzin para omic ipan cojnepanoli‡ para techtlapojpolhuilia totlajtlacolhuan.

¹¹ Notlajsojcaicnihuan, tla Dios sanoyej§ ijcon otechtlajsojtlac, no ijqui nonequi titotlajsojtlasquej inhuan ocsequimej.

† 4:7 que nos amemos ‡ 4:10 cruz § 4:11 mucho

¹² Xqueman yacaj quita Dios, pero tla titotlajsojtlaj inhuan ocsequimej, Dios nemi ipan toyojlo, niman titetlajsojtlasquej quen Dios quinequi.

¹³ Pampa Dios otechmacac iEspíritu, ticmatij ica tinemij san secan ihuan yejhua niman yejhua san secan tohuan nemi.

¹⁴ Niman sa no tejhuamej otiquitaquej iConetzin Dios niman tictexpantiliaj ica toTajtzin ocuajtitlan para oquinmaquixtico in tlalticpactlacamej.

¹⁵ San aquinon yejhuan quitenehuas ica Jesús yejhua iConetzin Dios, Dios nemi san secan ihuan on tlacatl, niman on tlacatl san secan nemi ihuan Dios.

¹⁶ Ticmatij niman ticneltocaj ica Dios techtlajsojtla. Dios sa no yejhua tetlajsojtlalistli. On yejhuan tetlajsojtla san secan nemi ihuan Dios, niman Dios san secan nemi ihuan.

¹⁷ Ijcon, tej, tla tictlajsojtlaj Dios niman on tocnihuan ican nochi toyojlo quen yejhua quinequi, xtitomojtisquej ixpan Dios ijcuac techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis. Xtitomojtisquej ipan on tonajli pampa titetlajsojtlaj nican ipan in tlalticpactli quen Cristo tetlajsojtla.

¹⁸ Ijcuac se tetlajsojtla quen nonequi, xquipia nemojtijli, pampa campa oncaj on tetlajsojtlalistli yejhuan chipahuac xoncaj nemojtijli. Tla se nomojtia, yejhua nomojtia pampa quinemia ica quiselis icastigo. Yejhua ica tla se nomojtia, quijtosnequi ica yejhua xtetlajsojtla quen Dios quinequi.

¹⁹ Tejhuamej tictlajsojtlaj Dios pampa yejhua achtopa otechtlajsojtlac.

²⁰ Tla yacaj quiytohua: “Nejhua nictlajsojtla Dios”, pero quitlahuelita icniu, yejhua quiytohua on tlen xmelahuac pampa tla se xquitlajsojtla icniu yejhuan quita, no xquitlajsojtla Dios yejhuan xquita.

²¹ Dios otechmacac yejhua in tlanahuatijli: “On yejhuan quitlajsojtla Dios no ma quitlajsojtla icniu.”

5

Dios techpalehuiya para tictlanisquej in tlalticpactli ijcuac techtlatlata

¹ Nochimej yejhuan quineltocasquej ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquijtlalij para tlamandarohua, yejhuamej iconehuan Dios. Nochimej yejhuan quitlajsojtla* se tajtli no ijqui quintlajsojtla iconehuan on tajtli.

² Ijcon, tej, ijcuac tictlajsojtla Dios niman tictlacamatij itlanahuatilhuan, ticmatij ica no tiquintlajsojtla iconehuan.

³ Ijcuac tictlacamatij itlanahuatilhuan Dios, sa no yejhua tictlajsojtla. Niman itlanahuatilhuan xyejyeticquej,

⁴ pampa nochimej yejhuan teconeahuan itech Dios quitlanij in tlalticpactli. Ican totlaneltoc tictlanij in tlalticpactli.

⁵ ¿Aquinon huelis quitlanis yejhua in tlalticpactli? San yejhua on yejhuan quineltocas ica Jesús yejhua iConetzin Dios.

On apóstol Juan quitemachiltia itech ica Jesucristo

* 5:1 le aman

⁶ On yejhuan ohuajlaj, yejhua Jesucristo. Yejhua oquipanextij ica yejhua iConeu Dios ijcuac onocuatequij ipan atl niman no ijcuac oquitoyau iyesyó ne ipan on cojnepanojli†. Xsan ica onocuatequij, pero yej ica no oquitoyau iyesyó. On Espíritu Santo sa no yejhua quiteixpantilia nochi yejhua in, niman on Espíritu nochipa quiytohua on tlen melahuac.

⁷ Niman nemij yeyimej ne ilhuicac yejhuan quiteixpantiliaj ica Jesucristo melahuac iConeu Dios: toTajtzin, iTlajtoltzin, niman iEspíritu Santo. Niman in yeyimej san se tlajtojli quiteixpantiliaj.

⁸ Niman nican ipan in tlalticpactli no yeyimej quiteixpantiliaj yejhua on: on Espíritu Santo, on itlacuatequilis Jesucristo ican atl, niman on ica oquitoyau iyesyó ne ipan cojnepanojli. Niman in yeyimej san se tlajtojli quiteixpantiliaj ica Jesucristo melahuac iConeu Dios.

⁹ Ticneltocaj inteixpantilis on tlacamej, pero iteixpantilis Dios más sanoyej‡ hueyi quiytosnequi pampa iteixpantilis Dios yejhuan otechijlij ica iConeu.

¹⁰ On yejhuan quineltoaca iConetzin Dios, iyojlo quimachiltia ica Jesús melahuac iConetzin Dios. On yejhuan xquineltoaca sa no ijqui quen quinemilisquia ica Dios se tlacajcayajquetl, pampa xquineltoaca on tlen Dios otechixpantilij itech iConetzin.

¹¹ Niman in yejhua iteixpantilis Dios yejhuan oquijtoj itech iConeu. Oquixpantilij ica otechmacac yencuic nemilistli para nochipa niman ica in nemilistli otechmacac itechcopa iConeu.

† 5:6 cruz ‡ 5:9 muy

¹² On yejhuan quipia iConetzin Dios ipan iyojlo, no quipia yejhua in nemilistli. Pero on yejhuan xquipia iConetzin Dios ipan iyojlo, xquipia yejhua in nemilistli.

¹³ Nemejhuamej yejhuan nenquineltocaj iConetzin Dios nemechtlajcuilhuia yejhua in tlajtlamach§ para xmatican ica nenquipiaj nemilistli para nochipa.

¹⁴ Tictlaliaj toyojlo itech Dios ica san tlinon tejhuamej tictlajtlanilisquej ijcon quen yejhua quinequi, yejhua techcaquis.

¹⁵ Niman tla ticmatztoquej ica Dios techcaqui ijcuac tictlajtlaniliaj, no ticmatztoquej ica ye ticpiaj on tlen tictlajtlaniliaj.

¹⁶ Tla yacaj quitas ica icniu quichihua tlajtlacojli yejhuan xcuica ipan miqulistli para nochipa, nonequi quichihuas oración ipampa on icniu, niman Dios quimacas ialma icniu nemilistli para ma ca ixpolihuis. Nejhua niquijtohua ica on yejhuan quichihua tlajtlacojli yejhuan xcuica ipan miqulistli para nochipa. Pero yacaj hueli quichihua on tlajtlacojli yejhuan cuica ipan miqulistli para nochipa. Yejhua on quen on xnemechijlia para ipampa xchihuacan oración.

¹⁷ Nochi tlen xcuajli, on yejhua tlajtlacojli. Pero oncaj tlajtlacojli yejhuan tehuica ipan miqulistli para nochipa.

¹⁸ Ticmatztoquej ica on yejhuan iconehuan Dios xoc quistinemij ipan tlajtlacojli, pampa Cristo yejhuan iConetzin Dios quinmejehuas, niman on diablo xquinmatocas.

¹⁹ Ticmatztoquej ica titeconeahuan itech Dios, niman no ticmatztoquej ica on diablo quinnahuatia nochimej on ocsequimej tlacamej ipan in tlalticpactli.

²⁰ No ticmatztoquej ica iConetzin Dios yohualaj, niman yotechmacac cajsicamatilistli para tiquixmatisquej yejhuan melahuac Dios. Aman tinemij san secan ihuan on yejhuan melahuac Dios. Yehua in quiptosnequi tinemij san secan ihuan iConetzin. Jesucristo yejhua melahuac Dios, niman yejhua techmaca yencuic nemilistli para nochipa.

²¹ Noconetzitzihuan, ma ca xquinneltocacan on tlaixcajcayajquej tlamachijchihualtin tetajtzitzihuan. Ma ijqui nochihua.

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica
toTeco Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1